

## TIMOR-LESTE NO ASEAN-NIA AKORDUS MERKADU LIVRE

Shona Hawkes, Peskizadora, La'o Hamutuk

*This is a copy of an article that appeared in the Timor-Leste NGO Forum's Bulletin, "Lian Fongtil," June 2010.*

Summary: Timor-Leste plans to become a member of ASEAN in 2012. This will require Timor-Leste to agree to the ASEAN Free Trade Agreements (FTAs). The World Trade Organization agreements are the baseline for FTA conditions. Rather than promoting “free trade”, these agreements often protect the interests of large companies. For example, Europe and the United States have fought to increase protections for their agriculture. This protects their agribusiness and food sovereignty – even when developing countries could produce food more cheaply. The WTO agreements are a “single package” which constrain the sorts of decisions countries can make to meet their development needs. So far Timor-Leste is under no pressure to commit to agreements on free trade - more significant trade barriers include unnecessary bureaucracy and poor transport. The article outlines some suggestions for how civil society can engage with the ASEAN FTA issue. A full English translation will appear on La'o Hamutuk’s website [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org).

Dadaun ne’ e Timor-Leste tuir hela prosesu atu sai membru ASEAN – Association of South-East Asian Nations (Asosiasaun ba Nasaun Asia Sudeste nian). ASEAN nudar grupu rejional ida ne’ebé harii iha tinan 1967. Membru tuan mak Indonesia, Filipina , Thailandia, Singapura, Malaysia no Brunei. Membru foun mak Kamboja, Viet Nam, Laos no Myanmar/Burma. ASEAN koko atu haforsa kooperasaun no ligasaun iha parte ekonomia, militar no sosio-kultural. Fofoun, ASEAN hakarak atu hametin kooperasaun ba malu liu husi volontariu de’it. Maibé desde 2007 nia foka liu atu kria mekanismu sanksaun-nian atu asegura katak membru sira hotu tenke tuir akordus ASEAN-nian. Timor-Leste hakarak tama iha ASEAN iha tinan 2012.

Obrigasaun boot husi ASEAN mak nia akordu merkadu livre/ perjanjian pendagangan bebas (Free Trade Agreements - FTA). FTA iha akordu entre nasaun ka region rua ka liu. Ne’ e bele inklui regra sira kona-ba taxa ba importasaun, nasaun nia lei kona-ba finansa, politika agrikultura no industrial, no mós loke kompetisaun entre Estadu no seitor privadu iha servisu publiku – hanesan saude, be’ e, elektrisidade no edukasaun.

Membru ASEAN hotu (seidauk inklui Laos) nu’dar membru ba World Trade Organization (Organizasaun Mundial Merkadu-nian), Timor-Leste atu sai membru ASEAN tenke mos tuir akordu 23 husi WTO. Akordu sira ne’ e obriga nia membru 150-resin tuir pakote regra ida de’it. Ida ne’ e fó limitasaun ba governu atu kria politika no lei tuir ninja nesesiade nasional sira. Sistema WTO la rekoñese governu nia direitu no responsabilidade atu ajuda ema hotu atu hetan moris ne’ebé diak. Akordu WTO haree buat hotu hanesan produtu ekonomia – hanesan edukasaun, fini lokál, ai-moruk, aihan no buat sel-seluk. Ideologia WTO mós la rekoñese katak dala ruma ema ka kompania ho kbiit makaas uja sira nia poder atu habokur sira nia an, no takal dalam ba ema seluk – ida ne’ e la “loke” merkadu. Dala ruma sistema WTO iha kuak duni atu dudu interesse direitus umanus – maibe atu hatama iha ne’ e presiza rekursus no enerjia barak. Por ejemplu nasaun kiak sira luta tinan 6 atu asegura sira nia direitu hodi hetan ai-moruk baratu ba moras hanesan HIV. Durante tempu ida ne’ e kompania ai-moruk sira koko atu lori kazu ba Tribunal WTO no nasaun balun tenke gasta osan barak atu prepara kazu atu defende sira nia direitu. Nasaun hanesan Afrika do Sul no Brazil hetan presaun maka’as husi Europa no Estados Unidos atu hapara sira nia luta. Molok rezolve

nasaun nia direitu ba ai-moruk sira ne'e, kompania husu ba ai-moruk ba HIV ho folin 99% karun liu duke folin ohin-nian. Iha nasaun kiak, ho problema sosio-ekonomikú hanesan HIV/AIDS, diak liu karik bele uja sira nia rekursu atu koko rezolve problema ida ne'e – la'os so'e tempu, osan no energja hodi luta kontra folin ai-moruk ida ne'ebé la rekonese ema kiak nia direitu ba moris. Regra WTO-nian komplexu teb-tebes, maibe ita bele aprende barak liu husi ejemplu balun no ninia impaktu hanesan impaktu ba fini iha India, ba kabas iha Afrika, no impaktu ba folin aihan iha mundu.

Akordu sira hateten katak sira nia objetivu atu avansa merkadu livre – maibe iha realidade sira fo lisensa ba nasaun balun atu proteje sira nia an – ne'e la'os "livre" ka "loke". Nasaun kiek balun bele produs no halo agrikultura baratu liu duke nasaun riku sira. Karik sira nia aihan baratu liu bele hatama iha nasaun riku, ida ne'e bele fo impaktu ba kompania agribisnis no hamenus nasaun riku nia soberania aihan. Tan ne'e, Europa no Estadus Unidus luta iha WTO atu kria rega sira ne'ebe ajuda sira atu proteje sira nia soberania aihan. Sira mos hetan dalan atu fó subsidiu ba sira nia aihan exportasaun – entaun produtor sira bele fa'an sira nia produktu aihan ho baratu liu duke kustu ba produsaun no mós estraga vida moris to'os nain no soberania aihan iha nasaun seluk. Bainhira sira nia kompania iha poder boot iha sistema aihan global, sira hasae folin aihan no ida ne'e iha impaktu ba krize folin aihan global ne'ebé akontese iha 2007-2008.

Ejemplu ida ne'e hatudu katak kontextu "merkadu livre" ne'e nia objetivu la'os atu fasilita merkadu, maibe atu fasilita kompania boot sira deit. No mós, sistema atu haforsa akordu WTO no akordu Free Trade Agreements forte liu duke sistema atu haforsa lei internasional ba direitus umanus. Tan ne'e governu barak fó prioridade ba akordu merkadu livre, maski iha situasaun ne'ebé kontra direitu humanus.

Tanba sa mak nasaun ki'ik ka ki'ak sira mós asina?

Ejemplu maka:

- Hetan presaun husi doador sira, ka nasaun ne'ebé fó deve
- Sira suporta merkadu livre no la hatene katak akordu ne'e la suporta « livre ») lolos
- Hetan presaun husi nasaun ho kbit boot iha politika ka militar
- Sira ladun comprende akordu sira ne'e tanba komplexu teb-tebes
- Lider sira foti desisaun ho la demokratiku
- Sira iha dependensia boot ba exportasaun ba produktu ida ka rua deit, no tauk katak sira atu lakon dalan atu exporta sira nia produktu karik sira la sai membru WTO
- Sira hein katak FTA bele ajuda atu haburas merkadu ho nasaun ne'ebé sira iha ligasaun ne'ebé diak (entaun la lika depende ba nasaun ho kbiit boot)

Karik ASEAN ho FTA balun tuir nasaun sira nia hakarak atu haforsa merkadu entre nasaun vizinu, no atu hamenus dependensia ba nasaun ne'ebé iha kbit boot. Dala barak nasaun ASEAN halo negosiasaun nu'udar ASEAN, la'os keta-ketak – ida ne'e bele hetan akordu diak liu, maibe dala ruma nasaun dezenvolve liu hanesan Singapura hetan vantajem boot liu duke membru seluk. ASEAN iha « fatin free trade » entre membru sira ASEAN. Mos iha akordu ho Xina, Japaun, Australia no New Zealandia, Korea do Sul no India. Maibe akordu sira ne'e foin implementa iha 2010 no to'o agora ita seidauk hatene nia impaktu. Impaktu husi akordu sira ne'e mos boot liu ba Timor-Leste, tanba nia seidauk iha obrigasaun atu tuir regra WTO.

To’o agora Timor-Leste seidauk hetan presaun makaas atu tama iha sistema akordu FTA ka WTO. Maski NASAUN ki’ik, Timor-Leste bele fa’an ninia produktu sira iha rai liur, hanesan kafe. Problema bo’ot ba merkadu Timor-Leste mak birokrasia ne’ebé makaas, fraku ba informasaun no buat seluk ba negosio ki’ik no transportasaun ne’ebé susar. Problema bo’ot liu mak Timor-Leste rasik seidauk kontrola nia ekonomia. Tinan-tinan ita haruka osan ba rai liur, tanba Timor-Leste rasik seidauk iha planu ne’ebé klaru atu prepara rasik ninia nesesidade sira hanesan aihan, materia konstrusaun no energia lokál (la depende ba mina ka oleu pezadu ne’ebé importa). Mós, governu Timor-Leste seidauk fo prioridade ba area ne’ebé iha importansia boot ba ekonomia: hanesan agrikultura, saude no edukasaun.

Tanba akordu FTA-nian komplexu teb-tebes presiza peskiza klean atu halo analize ne’ebé diak. Jéralmente, FTA bele hamenus Timor-Leste nia kapasidade atu halo ninia desijaun kona-ba ninia prosesu dezenvolvimentu – liuliu oinsa Estadu bele proteje ninia sidadaun sira. FTA bele prevene governu atu adopta politika balun ne’ebé bele ajuda povu Timor-Leste atu domina ninia ekonomia nasional rasik. Por ejemplu, liu husi dalan atu suporta negosio lokal.

Saida mak sosiedade sivíl bele halo? Ba dala uluk, ita bele aprende kona-ba akordu sira no situaun iha rai liur. Ita bele ajuda governu Timor-Leste atu comprende impaktu husi FTA no haree sira nia vantajem no desvantajem. Ita bele servisu hamutuk entre estudante, agrikultór, negosio lokál no sel-seluk. Ita bele fó presaun ba governu atu hein to’o tempu ne’ebé ekonomia dezenvolve diak depois mak foti desisaun kona-ba asina FTA. Ita mos bele ajuda governu atu hetan analize ne’ebé klean kona-ba akordu ASEAN nian, no husu esperiencia husi ema ne’ebé ajuda NASAUN ne’ebé ki’ik iha negosiasaun akordu nian atu aprende liu husi dalan efetivu liu se governu deside atu asina FTA.